



# 联合国 大会



Distr.  
GENERAL

A/C.5/31/23/Corr.1

1 December 1976

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

第三十一届会议

第五委员会

议程项目 92

一九七六——一九七七两年期方案预算

经济及社会理事会第六十届和第六十一届会议

各项决定所引起的订正概算

秘书长的报告

更正

1. 表1, 第18款, 第一行: 将1976栏下的3.5删去, 并将1977栏下的3.8改为7.3。

2. 表2, 将一般临时助理人员这一行的第18款和共计两栏下的20.0和436.8数字分别改为10.7和427.5。将旅费这一行的那两栏下的125.2和352.7分别改为134.5和362.0。

3. 以下文替代A/C.5/31/23号文件的第18.1段至18.8段。

第18款

人数

(增加: 153,220 美元)

18.1 经社理事会在第六十届会议中，通过了第1990(LX)号决议，授权理事会主席指派十六个理事国组成向种族主义和种族歧视进行战斗的世界会议的筹备小组委员会，并建议大会，作为关于会议时地分配办法的第2609(XXIV)<sup>2</sup>号决议的一个例外，批准将在加纳召开该世界会议所需额外费用的半数在联合国经常预算内支付<sup>3</sup>。会议并通过了第145(LX)号决定，由此核可了人权委员会第3(XXXII)号决议，延长了研究智利境内据报发生的侵犯人权事件特设工作组的任期；又通过第146(LX)号决定，批准了人权委员会在第7(XXXII)号决议的第1段中所作的建议，授权该委员会第三十二届会议中选出的主席团成员在其第三十三届会议开幕前至少三天举行筹备性会议。

18.2 向理事会提送的经费问题说明中指出，执行此项决议和决定的费用总共418,800美元，兹分析如下以供参考：

一. 第1990(LX)号决议向种族主义和种族歧视 进行战斗的世界会议	109,000 美元
二. 第145(LX)号决定保护智利境内的人权	303,800
三. 第146(LX)号决定人权委员会长期工作方案	6,000
	<hr/>
	418,800 美元

---

<sup>2</sup> 这项决议的第10段说：“联合国各机关倘经一国政府邀请在其领土内举行届会并经其就所需直接或间接额外费用之性质及可能数额咨商秘书长后承付实际支出时，得在各该机关固定会址以外地点举行届会；”

<sup>3</sup> 这个建议所涉经费问题，除在本两年期中为规划一切每年一次的两次前往访问外，主要是与一九七八——一九七九两年期预算有关。当理事会建议的决议草案在第三和第五委员会讨论时，秘书长将提出所涉经费问题的适当说明。

18.3 自从经社理事会采取了决定的几个月以来，上面所指的概数已经过订正，特别是在研究智利境内据报发生的侵犯人权事件特设工作组的概数方面。在这方面，秘书长征求并取得了行政和预算问题咨询委员会的批准，根据关于一九七六——一九七七两年期临时及非常费用的大会第 3540 (XXX) 号决议的规定，从周转基金先拨出一笔钱；因此，下面为本项目请求的数额即咨询委员会所核可的数额。

18.4 仅为参考目的，将会议服务的费用列在下面，并且提要列于附件二<sup>4</sup>中，但此时不作拨款要求，以待会议委员会对一九七六——一九七七年会议时地分配办法作出最后的决定。

一、第 1990 (LX) 号决议：向种族主义和种族歧视进行战斗的世界会议（增加：7,320 美元）

18.5 在该决议第 4 段，经济及社会理事会授权理事会主席，与各区域集团客商后，指派十六个理事国组成理事会小组委员会，作为向种族主义和种族歧视进行战斗的世界会议的筹备委员会。原来的打算是这个筹备委员会于一九七六年和一九七七年内每年各举行一次为期两周的会议，现在看来两次会议可能都在一九七七年内召开，人权司的费用将为 7,320 美元，提供会议服务的费用将为 109,180 美元。

---

<sup>4</sup> 参看 A/C.5/31/23。

理事会筹备小组委员会

(一九七七年举行两次为期两周的会议)

	人权		会议服务	
	一九七六年	一九七七年	一九七六年	一九七七年
	美元	美元	美元	美元
一、(a) <u>口译</u>				
口译员旅费	-	-	-	24,720
薪给和每日生活津贴	-	-	-	55,620
小计(a)	-	-	-	80,340
(b) <u>文件</u>				
<u>会议前</u>				
翻译(订约承办)	-	-	-	8,240
打字(订约承办)	-	-	-	1,236
复印和散发	-	-	-	4,120
	-	-	-	13,596
<u>会议中</u>				
翻译和打字	-	-	-	-
复印和散发	-	-	-	1,854
<u>会议后</u>				
翻译(订约承办)	-	-	-	4,944
打字(订约承办)	-	-	-	1,030
复印和散发	-	-	-	5,562
	-	-	-	11,536
小计(b)	-	-	-	26,986
(c) <u>会议服务人员</u>				
一名会议专员				
和一名文件专员薪给	-	-	-	1,854

	人权		会议服务	
	一九七六年	一九七七年	一九七六年	一九七七年
	美元	美元	美元	美元
(d) <u>实务人员</u>				
两名实务人员旅费和				
生活津贴	-	7,320	-	-
共计	-	\$7,320	-	\$109,180

二、第145(LX)号决定。 保护智利境内的人权  
(增加: 143,400 美元)

18.6 经社理事会在这项决定中核可了人权委员会的第3(XXXII)号决议,即延长人权委员会特设工作组的任期,对报道的智利境内侵害人权事件进行研究,特别注意酷刑及其它残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚,并请理事会作出安排,为执行该项决议提供充分的人力和财力。

18.7 如上文第18.3段内所提到的,特设工作组的一九七七年费用经行政和预算问题咨询委员会的同意,从周转基金项下拨款支付。下开的一九七六年内的人权费用是咨询委员会假定智利不会准许特设工作组前往该国访问而建议的数额,结果一九七六年内确实是不许该组前往访问。

对报道的智利境内侵害人权事件  
进行研究的特设工作组

人 权		会议事务	
1976	1977	1976	1977
\$	\$	\$	\$

二、A. 一九七六年五月十七日至二十五日  
在纽约举行的会议

(a) 五位成员的旅费和生活费

旅费(头等)	12,414	—	—	—
生活费	2,950	—	—	—

(b) 实务人员的旅费和生活费	2,706	—	—	—
-----------------	-------	---	---	---

	人 权		会议事务	
	1976	1977	1976	1977
	\$	\$	\$	\$
(c) 会议事务费用 <sup>a</sup>				
口译和音响技术员	—	—	—	—
誊写证据录音、剪报和其它 有关文件	—	—	—	—
小 计 A	<u>18,070</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>—</u>
B. <u>一九七六年七月十二日至二十二日</u> <u>派往墨西哥外勤特派团</u>				
(a) 专设工作组的旅费和生活费				
旅费（头等）	11,000	—	—	—
生活费	3,500	—	—	—
(b) 实务人员和行政人员的 旅费和生活费				
旅费	9,000	—	—	—
生活费	3,000	—	—	—
(c) 联合国拉丁美洲办事处和总部 借调的工作人员的旅费和 生活费	9,300	—	—	—
(d) 拉美经委会在拉丁美洲征聘 的服务人员的薪给 <sup>b</sup>	10,700	—	—	—

<sup>a</sup> 这些费用已在总部的现有资源内开支。

<sup>b</sup> 关于这项支出用途的费用估计数列入“人权”栏而不列入“会议事务”栏，因为此数与从总部或日内瓦以外的工作人员有关。

	人 权		会议事务	
	1976	1977	1976	1977
	\$	\$	\$	\$
(e) 证人(和来自智利以外的 专家)的旅费和生活费	5,000	—	—	—
(f) 一般业务费用	8,000	—	—	—
小 计 B	59,500	—	—	—
C. <u>一九七六年七月二十三日</u> <u>至三十日在纽约举行的会议</u>				
(a) <u>专设工作组成员的旅费和</u> <u>生活费</u>	8,930	—	—	—
(b) 证人的旅费和生活费	3,500	—	—	—
小 计 C	12,430	—	—	—
D. <u>一九七六年八月二十三日</u> <u>至九月十日在日内瓦举行的会议</u>				
(a) <u>专设工作组的旅费和生活费</u>				
旅费(头等)	6,900	—	—	—
生活费	7,100	—	—	—
(b) 证人的旅费和生活费	12,000	—	—	—
(c) 会议事务费用: <sup>c</sup>				
口译和音响技术员	—	—	—	—
会前、会期和会后文件(700 页英文、法文和西班牙文限制 分发文件的特约笔译、打字和 复制)	—	—	—	—
小 计 D	26,000	—	—	—

C 这些费用已在联合国日内瓦办事处现有资源内开支。



	人 权		会议事务	
	1976	1977	1976	1977
	\$	\$	\$	\$
E. <u>工作组主席／报告员出席纽约总部</u> <u>大会第三十一届会议（三个星期）</u> <u>的旅费和生活费</u>				
(a) 旅费	2,600	—	—	—
(b) 生活费	1,400	—	—	—
小 计 E	4,000	—	—	—
F. <u>一九七七年一月在日内瓦举行的</u> <u>会议（三个星期）</u>				
(a) 特设工作组的旅费和生活费				
（在旅费项下，工作组成员中 以人权委员会成员身分通常 有权领取的前往日内瓦的旅 费，将照数扣除）				
旅费（头等）	—	6,900	—	—
生活费	—	7,100	—	—
(b) 证人的旅费和生活费	—	6,000	—	—
(c) 会议事务费用				
口译和音响技术员		—	—	19,800
会前、会期和会后文件	—	—	—	35,000
誊写证据录音、剪报和其它 有关服务确临时助理人员	—	—	—	3,300
小 计 F	—	20,000	—	58,100

	人 权		会议事务	
	1976	1977	1976	1977
	\$	\$	\$	\$
G. <u>主席／报告员出席日内瓦举行的人权委员会第三十三届会议（两个星期）的旅费（临时）</u>				
(a) 旅费	—	2,300	—	—
(b) 生活费	—	1,100	—	—
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
小 计 G	—	3,400	—	—
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
共 计	<u>120,000</u>	<u>23,400</u>	<u>—</u>	<u>58,100</u>

小计概览：

A. 一九七六年五月十七日至二十五日在纽约举行的会议	18,070	—	—	—
B. 一九七六年七月十二日至二十二日派往墨西哥的外勤特派团	59,500	—	—	—
C. 一九七六年七月二十三日至三十日在纽约举行的会议	12,430	—	—	—
D. 一九七六年八月二十三日至九月十日在日内瓦举行的会议	26,000	—	—	—
E. 主席／报告员去总部出席大会第三十一届会议的旅费	4,000	—	—	—
F. 一九七七年一月在日内瓦举行的会议	—	20,000	—	58,100
G. 主席／报告员出席人权委员会第三十三届会议的旅费	—	3,400	—	—
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	120,000	23,400	—	58,100
1976 和 1977	<u>143,400</u>		<u>58,100</u>	

三. 第146(LX)号决定：人权委员会长期工作方案（增加2,500美元）

18.8 经社理事会在第146(LX)号决定中赞同人权委员会在其第7(XXXII)号决议第1, 2和3段中所作的建议, 并因此决定, 除其他事项外, 授权该委员会第三十二届会议的主席团成员在第三十三届会议开幕前至少三天举行筹备会议。

18.9 理事会收到通知说, 第三十二届会议主席团成员五人中有三位的任期只到一九七六年底为止, 万一他们不再是委员会第三十三届会议的成员时, 就有必要为他们拨出经费, 以备一九七七年二月在日内瓦出席至少三天, 使主席团成员能举行其筹备会议。这就将导致一九七七年的额外开支, 细节如下:

	人权		会议事务	
	<u>1976</u>	<u>1977</u>	<u>1976</u>	<u>1977</u>
	美元	美元	美元	美元
三.(a) 代表旅费	-	2,500	-	-
(b) 会议费用:				
口译和音响工程师	-	-	-	3,500
共计	-	2,500	-	3,500

18.10 总之, 把一九七六和一九七七年需要的经费合并计算, 在第18款人权项下要求增加的经费总额和与此有关的会议事务费用分别为153,220美元和170,780美元, 细分如下:

	<u>人权</u>	<u>会议事务</u>
一. 经社理事会筹备小组委员会	7,320	109,180

二 . 据报在智利发生的侵害人权事件的研究	143,400	58,100
三 . 人权委员会长期工作方案	2,500	3,500
	<u>153,200</u>	<u>170,780</u>

18.11 上述在第 18 款项下要求的款额可再按支出用途列表如下:

	一 . 经社理事会 筹备小组委 员会	二 . 据报在智 利发生的 侵害人权 事件的研究	三 . 人权委员 会长期工 作方案	共计
	美元	美元	美元	美元
临时助理人员	-	10,700	-	10,700
代表的旅费	-	74,194	2,500	76,694
工作人员的旅费	7,320	24,006	-	31,326
证人的旅费	-	26,500	-	26,500
一般业务费用	-	8,000	-	8,000
	<u>7,320</u>	<u>143,400</u>	<u>2,500</u>	<u>153,220</u>

4 . 在附件二第 2 段中, 经社理事会筹备小组委员会在一九七六年栏下的款额是 53, 000 美元, 在一九七七年栏下的款额是 56, 180 美元, 现在应改为一九七七年栏下款额 109, 180 美元。 总额应分别改为 9, 300 美元和 677, 830 美元。

— — — — —